

Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη  
**SYNTHESIS**  
ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ



Σκίτσο Τάκη Καλμούζου, 1929

Η αγωνία μου έγκειται σε τούτο: ακατάπαυτα ν' αγωνίζομαι της θέσης τούτης και της αντίθεσης να βρω τη Σύνθεση.

Νίκος Καζαντζάκης, Αίγινα, 12/2/1944

Νο 63 - Δεκέμβριος 2023

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Κύριο άρθρο.
- «Le Regard crétois / Η Κρητική Ματιά», Νο 50, Δεκέμβριος 2023.
- Παγκόσμια Γενική Συνέλευση ΔΕΦΝΚ, Νέα Υόρκη, 14 Οκτωβρίου 2023.
- Επιστημονικό συνέδριο στη Θεσσαλονίκη, 25-26 Νοεμβρίου 2023.
- Γεγονότα: Από χώρα σε χώρα
- Προσεχείς δραστηριότητες.
- Εις μνήμην.
- ΔΕΦΝΚ: επικοινωνία.

## ΚΥΡΙΟ ΑΡΘΡΟ

Ο εορτασμός των 35 χρόνων από την ίδρυση της ΔΕΦΝΚ και των 140 χρόνων από τη γέννηση του Νίκου Καζαντζάκη περιλάμβανε πολλά γεγονότα: δύο επιστημονικά συνέδρια στην Αθήνα και τη Θεσσαλονίκη, τον διεθνή μαθητικό διαγωνισμό στα σχολεία της Μέσης Εκπαίδευσης, την συνάντηση στο Ηράκλειο τον περασμένο Αύγουστο, την Παγκόσμια Γενική Συνέλευση στη Νέα Υόρκη, διαλέξεις και ημερίδες σε ολόκληρο τον κόσμο, λέσχες ανάγνωσης, κλπ. Τα παραθέσαμε όλα στα προηγούμενα τεύχη του «Synthesis», το ίδιο κάνουμε και στο παρόν τεύχος. Η Παγκόσμια Γενική Συνέλευση πήρε μια σημαντική απόφαση, τη μεταφορά της έδρας της ΔΕΦΝΚ από τη Γενεύη στο Ηράκλειο Κρήτης, την γενέτειρα πόλη του συγγραφέα μας. Εξέλεξε νέα Συντονιστική Επιτροπή και απένειμε διακρίσεις. Τέλος έθεσε τις προτεραιότητες για τα τρία επόμενα έτη.

Θα βρείτε διευκρινήσεις στη συνέχεια, αρχίζοντας από την ετήσια επιθεώρηση «Le Regard crétois / Η Κρητική Ματιά» (επετηακό τεύχος)

Θέλουμε να ευχαριστήσουμε θερμά τα μέλη μας, τους συμπαθούντες, τις δημόσιες και ιδιωτικές αρχές και οργανισμούς, τους εκλεγμένους, τους εκπαιδευτικούς, τους καλλιτέχνες που συμμετείχαν ή υποστήριξαν αυτές τις πολύ επιτυχημένες εκδηλώσεις στη διάρκεια της εξαιρετικής αυτής χρονιάς.



LE REGARDCRETOIS, Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ,  
THE CRETAN GLANCE, LA MIRADA CRETENSE

Περιεχόμενα του τεύχους 50 – Δεκέμβριος 2023

## Κείμενα του Νίκου Καζαντζάκη

- Ανέκδοτα τεκμήρια

## Μελέτες και έρευνες

- René Bouchet (Παρίσι): «Η πορεία στα μυθιστορήματα του Νίκου Καζαντζάκη» (στα γαλλικά).
- William Bedell Stanford (Δουβλίνο): «“Ο Οδυσσέας” του Τζόις και η Οδύσεια του Καζαντζάκη» (στα ελληνικά).
- Εμμανουέλα Γιαννουλίδου (Μελβούρνη): «Η Τρίτη πλευρά» του Εμφυλίου πολέμου στους *Αδερφοφάδες* του Νίκου Καζαντζάκη» και στο «Δια πυρός και αίματος: ήρωες, κτήνη και μάρτυρες της Ισπανίας» του Manuel Chaves Nogales (στα αγγλικά).
- Angela Gentile (Μπουένος Άιρες): «Ο ίδιος ουρανός» (στα ισπανικά).

## Βιβλία

### Κριτικές στα ελληνικά

- Κατερίνα Ζωγραφιστού (Ηράκλειο Κρήτης): «Ο *Ανήφορος*, το ανέκδοτο μυθιστόρημα του Νίκου Καζαντζάκη»
- Νίκος Χρυσός (Αθήνα): «Καζαντζάκη-Σιπριό, Συνομιλίες».

### Μελέτες, μεταφράσεις

Η επιθεώρηση κυκλοφορεί στο εξής και σε ψηφιακή μορφή. Μπορείτε να συμβουλευέστε τον σύνδεσμο <http://amis-kazantzaki.gr/leregardcretois> και να επικοινωνείτε στο [emaille.regard.cretois.siank@gmail.com](mailto:siank@gmail.com)

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ ΔΕΦΝΚ

Σύμφωνα με το καταστατικό, πραγματοποιείται κάθε τρία χρόνια. Προηγούμενες Συνελεύσεις πραγματοποιήθηκαν κατά σειρά στην Ελβετία, στη Γαλλία, στην Ελλάδα, στο Μαρόκο, στην Κύπρο, στην Αίγυπτο, στην Ουρουγουάη, στην Αυστραλία, στην Κίνα και στον Καναδά. Η τελευταία πραγματοποιήθηκε στη Νέα Υόρκη, μέσω zoom, στις 14 Οκτωβρίου 2023.

Συμμετείχαν πολλά μέλη της Εταιρείας που διαμένουν στις παρακάτω χώρες: Αλβανία, Αργεντινή, Αυστραλία, Βέλγιο, Βραζιλία, Μπουρκίνα Φάσο, Καναδά, Κίνα, Κόστα Ρίκα, Ισπανία, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Γαλλία, Ελλάδα, Ιταλία, Καζακστάν, Κιρκιζιστάν, Νορβηγία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ηνωμένο Βασίλειο, Ρωσία, Ελβετία, Τυνησία και Ουρουγουάη. Τα μέλη ψήφισαν την έκθεση πεπραγμένων και τον οικονομικό απολογισμό, τις πολυάριθμες και διαφορετικές δράσεις που οργανώθηκαν τα τρία τελευταία χρόνια, καθώς και τη μεταφορά της έδρας της Εταιρείας. Ο κ. Ιωάννης Χρυσουλάκης, Γενικός Γραμματέας Αποδήμου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας και ο Μανώλης Βεληβασάκης, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής και υπεύθυνος του Παραρτήματος Φλόριντας απηύθυναν μηνύματα τονίζοντας τη σημασία και την παγκόσμια εμβέλεια του έργου και της σκέψης του μεγάλου Κρητικού και χαιρετίζοντας τα 35α γενέθλια της ΔΕΦΝΚ και τις δράσεις μας.

## Μεταφορά της έδρας της ΔΕΦΝΚ

Ο πρόεδρος Γιώργος Στασινάκης πρότεινε τη μεταφορά της έδρας της ΔΕΦΝΚ από τη Γενεύη στο Ηράκλειο Κρήτης για τους παρακάτω λόγους: Όλα τα αρχεία της ΔΕΦΝΚ βρίσκονται ήδη στο Ηράκλειο στο γραφείο του Παραρτήματος Ελλάδας, όπου προχωρεί η ψηφιοποίησή τους· ανέφερε, επίσης, ότι λόγω υγείας δεν του επιτρέπουν να ασκήσει πλήρως τα καθήκοντά του· ήταν φυσικό να εγκατασταθεί η ΔΕΦΝΚ στη γενέτειρα πόλη του συγγραφέα μας. Συντάχθηκε νέο καταστατικό, σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία. Μέχρι τώρα λειτουργούσε σύμφωνα με το Ελβετικό δίκαιο. Μόλις γίνει η αναγνώριση του σωματείου από το αρμόδιο δικαστήριο, θα πραγματοποιηθεί Παγκόσμια Γενική Συνέλευση, για να συγκροτηθεί σε σώμα και να ψηφίσει τη νέα εκτελεστική αρχή, δηλαδή, ένα «Διοικητικό Συμβούλιο» Η Συντονιστική Επιτροπή καθώς και τα Παραρτήματα θα συνεχίσουν να λειτουργούν όπως πριν. Το «Synthesis» και το « Le Regard crétois / Η Κρητική ματιά» θα συνεχίσουν, επίσης, να κυκλοφορούν.

## Εκλογή της νέας Συντονιστικής Επιτροπής

Αποτελείται από τους: Έλενα Αβραμίδου, καθηγήτρια Φιλοσοφίας, Διεθνές Πανεπιστήμιο Σαγκάης, Κίνα· Βασίλης Αδραχτάς, λέκτορας, Τμήμα Θρησκευολογίας, Πανεπιστήμιο του Σίδνεϊ, Αυστραλία· Νίκος Αλεξίου, καθηγητής Κοινωνιολογίας στο Queens College, Νέα Υόρκη, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής· Μάριος Αντωνίου, λογιστής, Λευκωσία, Κύπρος· Μανώλης Βεληβασάκης, πολιτικός μηχανικός, πρώην πρόεδρος του Παγκοσμίου Συμβουλίου Κρητών, Φλόριντα, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής· Dagmar Bouskova, δικηγόρος, Πράγα, Δημοκρατία της Τσεχίας· José Antonio Costa Ideias, καθηγητής, Τμήμα Φιλολογίας και μεταφραστικής λογοτεχνίας, Πανεπιστήμιο της Λισαβόνας, Πορτογαλία· Θεοδώρα Γιαννίτση, διευθύντρια του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού, Μόσχα, Ρωσία· Παντελής Γουλάρας, συγγραφέας, Δουβλίνο, Ιρλανδία· Florencia Gutiérrez, καθηγήτρια λογοτεχνίας, Ciudadela Costa, Canelones, Ουρουγουάη· Ματίνα Δεμέλη, εκπαιδευτικός/δημοσιογράφος, Νέα Υόρκη, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής· Αικατερίνη Δημητρίου, καλλιτέχνης-ζωγράφος, Οττάβα, Καναδάς· Μανόλης Ζαχαριουδάκης, πρόεδρος της τοπικής διοίκησης Ηρακλείου της Διεθνούς Ένωσης Αστυνομικών, Ηράκλειο Κρήτης, Ελλάδα· Κατερίνα Ζωγραφιστού, καθηγήτρια γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας, διδάκτορας του Πανεπιστημίου του Montpellier, Ηράκλειο Κρήτης, Ελλάδα· Monique Ilboudo, πρώην Υπουργός, καθηγήτρια Δικαίου, Ουαγκαντουγκού, Μπουρκίνα Φάσο· Allain Glykos, καθηγητής Φιλοσοφίας, συγγραφέας, Μπορντό, Γαλλία· Liza Karimyan, καθηγήτρια Φιλολογίας, Ερεβάν, Αρμενία· Εύα Κοκκινίδη, διδάκτορας Νεοελληνικής Φιλολογίας, King's College London, Ηράκλειο Κρήτης, Ελλάδα· Peter Lagarias, δικηγόρος, Βόρεια Καλιφόρνια, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής· Μιλάνα Λαζαρίδη Ισαάκοβα, καθηγήτρια ελληνικών, Πανεπιστήμιο Bichkek, Κιρκιζιστάν· Παυλίνα Μαρκοπούλου, Management, Βρυξέλλες, Βέλγιο· Γιάννης Μηλίδης, φιλόλογος, Μελβούρνη Αυστραλία· Κατερίνα Μοναστιρλή, project manager, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο· Λεωνίδας Ναούμης, τεχνικός, Μπρισμπέιν, Αυστραλία· Μακλένα Νίκα, λέκτορας, Πανεπιστήμιο, Τμήμα βαλκανικών γλωσσών, μεταφράστρια, Τίρανα, Αλβανία· Σοφία Νταλαμπέκη, μαθηματικός, σύμβουλος στα σύγχρονα μέσα επικοινωνίας, Ηράκλειο Κρήτης· Rozmi Pahlisch, δημόσιες σχέσεις, Γενεύη, Ελβετία· Βάντα Παπαϊωάννου-Βουτσά, ιστορικός/αρχαιολόγος, συγγραφέας, Κομοτηνή, Ελλάδα· Ασπασία Παπαζανάκη, ψυχολόγος, Σάο Πάολο Βραζιλία· Σπύρος Παράσχης, συνταξιούχος, Τορόντο, Καναδάς· Χρυσούλα Πετμεζά, φιλόλογος, Μόντρεαλ, Καναδάς· Mauro Rivera-Castillo, υπ. διδάκτορας, Μαδρίτη, Ισπανία· Κυριακή Samuelsen-Παπαδοπούλου, φιλόλογος, μεταφράστρια, Όσλο, Νορβηγία· Andriy Savenko, αναπλ. καθηγητής, Πανε-

πιστήμιο, Τμήμα νεοελληνικών σπουδών και γλώσσας Κίεβο, Ουκρανία· Jean-Claude Schwendemann, κλασικός φιλόλογος, Στρασβούργο, Γαλλία· Velichka Simonova-Grozdeva, λέκτορας, Πανεπιστήμιο, Τμήμα φιλολογίας, Πλόβντιβ, Βουλγαρία· Νικόλαος Σκεντέρης καθηγητής, Πανεπιστήμιο, Τμήμα Παιδιατρικής, Λάρισα, Ελλάδα· Ιωάννα Σπηλιοπούλου, καθηγήτρια Ιστορίας, Αρχαιολογίας και διαχείρισης πολιτισμικών αγαθών, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Καλαμάτα, Ελλάδα· Γιώργος Στασινάκης, πρώην διεθνής λειτουργός, Γενεύη, Ελβετία· Gilda Tentorio, καθηγήτρια νεοελληνικής γλώσσας και φιλολογίας, Πανεπιστήμιο, Lecco, Ιταλία· Χριστίνα Τσαρδίκου, γιατρός, συγγραφέας, Πρόεδρος του συλλόγου «Νόστος», Μπουένος Άιρες, Αργεντινή· Chedia Hadded, σύμβουλος επικοινωνίας, Τύνιδα, Τυνησία· Kosuke Fukuda, μεταδιδακτορικός ερευνητής, Πανεπιστήμιο της Οζάκα, Ιαπωνία· Νίκος Χρυσός συγγραφέας, πρώτος αντιπρόεδρος του Παραρτήματος Ελλάδας της ΔΕΦΝΚ, Αθήνα, Ελλάδα· Μαρία Ζαχαριάκη, γεωπόνος, ταμίας του Παραρτήματος Ελλάδας της ΔΕΦΝΚ, Ηράκλειο Κρήτης, Ελλάδα.

Η Συνέλευση έκανε επίσης μέλη της Συντονιστικής Επιτροπής, τα παρακάτω πρόσωπα, ως ειδικούς μελετητές του έργου του Νίκου Καζαντζάκη: Yvette Renoux-Herbert, πρώην συνεργάτιδα του Νίκου Καζαντζάκη στην Ουνέσκο· Peter Bien, ομότιμο καθηγητή αγγλικής και συγκριτικής λογοτεχνίας, Νιού Χαμσάιερ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής· Basilius Bert Groen, καθηγητή, Πανεπιστήμιο, Τμήμα Θεολογίας, Γκρατς, Αυστρία· Βρασίδα Καραλή, καθηγητή, Πανεπιστήμιο, Τμήμα Φιλολογίας, Σίδνεϊ, Αυστραλία· Δημήτρη Κόκορη, καθηγητή νεοελληνικής λογοτεχνίας, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ελλάδα· Λάμπρο Κουλουμπαρίτση, ομότιμο καθηγητή, Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Βρυξελλών, Βέλγιο.

## Φόρος τιμής

Η Συνέλευση απέδωσε φόρο τιμής σε δυο προσωπικότητες: Στον Κίμωνα Φράιερ (απεβίωσε το 1993), μεταφραστή στα αγγλικά της *Οδύσειας* και της *Ασκητικής* και στην Yvette Renoux-Herbert, πρώην συνεργάτιδα του Καζαντζάκη στην Unesco, πρώην Πρόεδρο του Παραρτήματος Γαλλίας της ΔΕΦΝΚ. Για τον Κίμωνα Φράιερ μίλησε ο Νίκος Αλεξίου. Προβλήθηκαν φωτογραφίες και ένα βίντεο με τους δυο φίλους που πρόσφεραν η Νίκη Σταύρου και το Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη αντίστοιχα. Για την Yvette Renoux-Herbert μίλησε ο Γιώργος Στασινάκης.

## Ονομασία επιτίμων μελών

Ιωάννης Χρυσουλάκης (προαναφέρεται), Δημήτρης Κόκορης, (προαναφέρεται), Σήφης Μιχελογιάννης, πρώην βουλευτής Χανίων και Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ, Li Chenggui, μεταφραστής στα κινεζικά πολλών έργων του Καζαντζάκη, Μάνος Μουντάκης, μουσικός, συνθέτης της *Οδύσειας*, Sachiko Fujishita, πρώην Πρόεδρος του Παραρτήματος Ιαπωνίας της ΔΕΦΝΚ.

## Ειδικές διακρίσεις

Έλενα Αβραμίδου (Κίνα), Marisa Donatiello (Βραζιλία), Allain Glykos (Γαλλία), Florencia Gutiérrez (Ουρουγουάη), Μανώλης Βεληβασάκης (Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής), Bernard Soguel (Ελβετία), Mania Hahnloser-Σαρπάκη (Ελβετία), Monique Ilboudo (Μπουρκίνα Φάσο), Μαρία Ζαχαριάκη (Ελλάδα), Κατερίνα Ζωγραφιστού (Ελλάδα), Παυλίνα Μαρκοπούλου (Βέλγιο), Γιάννης Μηλίδης (Αυστραλία), Μιχαήλ Πασχάλης (Ελλάδα), Jean-Claude Schwendemann (Γαλλία), Φίλιππος Τρεβεζιάς (Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής), Βάντα Παπαϊωάννου-Βουτσά (Ελλάδα), Κυριακή Samuelsen-Παπαδοπούλου (Νορβηγία), Νίκος Σκεντέρης (Ελλάδα), Νίκη Σταύρου (Ελλάδα), Gilda Tentorio (Ιταλία), Kosuke Fukuda (Ιαπωνία), Νίκος Χρυσός (Ελλάδα). Οι προτεραιότητες για τα τρία επόμενα χρόνια

Λέσχες ανάγνωσης των έργων του Νίκου Καζαντζάκη, εκπαιδευση/νέοι (φοιτητές, μαθητές, εργαζόμενοι), ο Νίκος Καζαντζάκης ταξιδευτής, πολιτιστικές διαδρομές, ο Καζαντζάκης και οι τέχνες, η αλληλογραφία του μεγάλου Κρητικού, μαραθώνιος ανάγνωσης της *Οδύσειας*, Καζαντζάκης-Πρεβελάκης, επικαιροποίηση του Ευρετηρίου του « Le Regard crétois / Κρητική ματιά».

## **ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ: ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 25-26 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2023**

Η Παγκόσμια Γενική Συνέλευση του Μόντρεαλ είχε αποφασίσει την οργάνωση τριών συνεδρίων με θέματα από τη ζωή και το έργο του συγγραφέα μας που δεν έχουν ως τώρα μελετηθεί: « Η φύση στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη» (*Λάρισα, 18-20 Νοεμβρίου 2022*), « Ο Καζαντζάκης και οι Έλληνες ομότεχνοί του: Αλληλεπιδράσεις, συνάψεις, διαφωνίες» (*Αθήνα, 10-11 Ιουνίου 2023*). Το τρίτο πραγματοποιήθηκε στη *Θεσσαλονίκη*, στο Κέντρο Ιστορίας της πόλης στις 25 και 26 *Νοεμβρίου 2023*, «Συναντήσεις και κείμενα του Καζαντζάκη για μη Έλληνες συγγραφείς και καλλιτέχνες». Είχε τεθεί υπό την αιγίδα του Υπουργείου Πολιτισμού, της Γενικής Γραμματείας Αποδήμου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας, του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, της Περιφέρειας Κεντρικής Μακεδονίας, του Γαλλικού Ινστιτούτου Θεσσαλονίκης, της Έδρας Ουνέσκο στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο και υποστηρίχθηκε από τη Νίκη Σταύρου, το Μουσείο Καζαντζάκη, τις εκδόσεις Διόπτρα, το περιοδικό Ένεκεν και τα δημόσια ραδιοτηλεοπτικά μέσα. Υπεύθυνη διοργάνωσης η Έλενα Αβραμίδου. Συμμετείχαν: Yvette Renoux-Herbert: «Ο πολέμιος και ο γίγαντας»· Σπύρος Ντζουροπάνος: « Γεωγραφική διάσταση των συναντήσεων του Καζαντζάκη με μη Έλληνες ομότεχνούς του»· Παντελής Κογιάμης: « Νίκος Καζαντζάκης – Μποχουσλάβ Μαρτινού: Μια σπάνια συνάντηση δύο κορυφαίων δημιουργών»· Françoise Boussard: «Η λάβρυς, ο σταυρός και η ημισέληνος: ο Αβάς Mugnier, μια καζαντζακική μορφή», Jean-Claude Schwendemann: « Νίκος Καζαντζάκης και Albert Schweitzer, τα δυο αδέρφια»· Κώστας Ακρίβος: « Το γαλάζιο πουλί του Δούναβη»· Θεοφάνης Μαλκίδης: « Ανιχνεύοντας το Μεσοπόλεμο της αβεβαιότητας και της δημιουργίας: Νίκος Καζαντζάκης και Παναΐτ Ιστράτι»· Basilius J. Groen: « Ο Νίκος Καζαντζάκης και οι Ολλανδοί ομότεχνοί του »· Γιώργος Στασινάκης: « Καζαντζάκης - Banine: Μια άγνωστη φιλία»· Hans-Ulrich Seifert: « Ισπανικές Συνδέσεις»· Γιάννης Σακκάς – Δώρα Σιμιντζή: «Η ζωή και το έργο του Καζαντζάκη και του Καμύ. Συγκλίσεις και Αποκλίσεις»· Ag Apolloni: « Καζαντζάκης και Ουναμόνο: Μια φιλοσοφική φιλία»· Διονύσης Ψιλόπουλος: «Ο Αένιος Τροχός και η Νέα Θεότητα στην *Ασκητική* του Καζαντζάκη και στο *Όραμα του Γέιτς*»· Έλενα Αβραμίδου: « Νίκος Καζαντζάκης και Λου Σουν: Μια παράλληλη ανάγνωση»· Kosuke Fukunda: «Τι είναι ο “νέος ανατολισμός” στο *Ταξιδεύοντας Ιαπωνία-Κίνα* και ποιοι είναι ο Ίτο Χάννι και η Jوشيhiro»· Hiroaki Yoshikawa: « Η συνάντηση του Νίκου Καζαντζάκη με τον Ιάπωνα θεατρικό συγγραφέα Ujaku Akita στη Σοβιετική Ένωση, 1927 »· Απόστολος Πούλιος: « Ο Καζαντζάκης και 9 σύγχρονοί του Ρώσοι συγγραφείς τους οποίους ενδεχομένως συνάντησε στη Ρωσία»· Μιχάλης Πάτσας: «Ο Νικολάι Κλιούεφ ένας ποιητής ορόσημο για τον Νίκο Καζαντζάκη στη Ρωσία»· Αθανασία Δρακούλη: «Πρωτότυπες, σπάνιες και νεόπλαστες σύνθετες λέξεις στην ελληνική μετάφραση του έργου *Ο Ηγεμόνας* του Niccolò Macchiavelli από το Νίκο Καζαντζάκη»· Δημήτρης Κόκορης: «Οι ποιητικές μεταφράσεις του Νίκου Καζαντζάκη στο περιοδικό Ο Κύκλος»· Σπύρος Κατσαράπιδης: «Γνώση και παρανάγνωση του δαρβινικού έργου από τον Καζαντζάκη. Πρώτες παρατηρήσεις»· Gilda Tentorio: «Ο Δάντης “συνταξιδιώτης” στα έργα του Καζαντζάκη»· Παρασκευή Βασιλειάδη: «Αναγνωστικά ίχνη σε νεανικές σημειώσεις του Νίκου Καζαντζάκη»· Εύα Κοκκινίδη: «Επτά άγνωστες διασκευές σαιξπηρικών έργων από το Νίκο Καζαντζάκη»· Κατερίνα

Ζωγραφιστού: «Η ανάγνωση της ‘Ηθικής’ του Σπινόζα από τον Νίκο Καζαντζάκη. Φιλοσοφικές αναλογίες με την *Ασκητική*»· Γιώργος Δρίτσας: «Η επιρροή του Henri Bergson στον Νίκο Καζαντζάκη μέσα από τα κείμενα του ίδιου»· Allain Glykos: «Ο Καζαντζάκης αναγνώστης του Bergson: Το θέμα της ζωτικής ορμής»· Αγάθη Μαρκάτη: «Καζαντζάκης-Νίτσε “Λιονταρίσια η τροφή που με τάισε ο Nietzsche...”»· Sherif Luzha: «Διαβάζοντας τη διατριβή του Καζαντζάκη για το Nietzsche»· Μαρία Φλετορίδου: «Συνάντηση Μαρίας Βοναπάρτη και Νίκου Καζαντζάκη 1950-1957»· Έφη Μπουκουβάλα-Κλώντζα: «Καζαντζάκης - Shakespeare: Όταν η ‘Κρητική Ματιά’ ατενίζει τον “Κύκνο του Αίβου»· Ηλίας Ηλιάδης: « Χόρχε Σαλαμέα και Νίκος Καζαντζάκης: Μια στενή φιλία»· Νίκος Αλεξίου: «Κίμων Φράιερ: Ένας κοσμοπολίτης της γλώσσας»· Σταυρούλα Τσούπρου: «Νίκος Καζαντζάκης - Sigmund Freud/Wilhelm Stekel: μια πιθανή πηγή ενός τίτλου (και όχι μόνο)».

Το συνέδριο παρακολούθησαν από το YouTube περισσότεροι από 1000 άτομα! Τα κείμενα, οι παρεμβάσεις που εγκρίθηκαν από τους οργανωτές του συνεδρίου θα δημοσιευτούν στα Πρακτικά τον ερχόμενο χρόνο.

## **ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ: ΑΠΟ ΧΩΡΑ ΣΕ ΧΩΡΑ**

**Αλβανία, Τίρανα, 13 Νοεμβρίου, 2023:** « Μεταφράζοντας Καζαντζάκη», από την Maklena Nika, Πρόεδρο του Παραρτήματος Αλβανίας της ΔΕΦΝΚ και τον Εμίλιο Μουστάκη (Ίδρυμα Ελληνικού Πολιτισμού), Ag Apolloni (Υπεύθυνο της ΔΕΦΝΚ στο Κόσοβο) και Σοφία Δεληγιώργη (Πανεπιστήμιο Τιράνων, Ελληνικό Τμήμα). Η εκδήλωση τέθηκε υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας. Ο κ. Αθανάσιος Ασπρακάς έκανε παρέμβαση εκ μέρους της Πρέσβευς της Ελλάδας κ. Κωνσταντίνας Καμίτση.

**Γερμανία, Αμβούργο, 5 Νοεμβρίου, 2023:** Ο Σύλλογος Κρητών, η ΔΕΦΝΚ και το Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη οργάνωσαν μια ημερίδα με θέμα «Η ζωή και το έργο του Νίκου Καζαντζάκη και οι σχέσεις του με τη Γερμανία». Παρεμβάσεις έκαναν: Γιώργος Στασινάκης, Dr Hans-Ulrich Seifert, πρώην Διευθυντής της ψηφιακής πανεπιστημιακής βιβλιοθήκης της Τρίερ και Dr. Bart Soethaert, του Ινστιτούτου Ελληνικής και Λατινικής Φιλολογίας, Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Βερολίνου. Η Γεν. Γραμματεία Αποδήμου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας έθεσε την εκδήλωση υπό την αιγίδα της.

**Αυστραλία, Σίδνεϊ, 8 Νοεμβρίου 2023:** Σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο και την Ένωση Ελλήνων φοιτητών του Πανεπιστημίου, το τοπικό Παράρτημα της ΔΕΦΝΚ, με Πρόεδρο τον Βασίλη Αδραχτά, οργάνωσε στρογγυλή τράπεζα με θέμα «Το αίνιγμα του Καζαντζάκη: συγγραφέας, ποιητής, φιλόσοφος ή θεολόγος;». Συμμετείχαν: Alfred Vincent, Μαρία Ζαρίμη και Βασίλης Αδραχτάς. Ακολούθησε η προβολή του ντοκιμαντέρ του Μένιου Καραγιάννη «33.333, η *Οδύσεια* του Νίκου Καζαντζάκη». *Περθ:* Πολυχρόνης Κουτσάκης, τοπικός υπεύθυνος της ΔΕΦΝΚ, μας πληροφόρησε ότι αποσπάσματα του έργου του Καζαντζάκη διδάσκονται στα σχολεία.

**Βέλγιο, Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου, 2023:** Εκδήλωση οργανωμένη από το Παράρτημα Βελγίου της ΔΕΦΝΚ υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας με θέμα «Καζαντζάκης-Καβάφης: μια συνάντηση στον χρόνο». Μετά από μια ενδιαφέρουσα παρέμβαση του κ. Διονύση Καλαβρέζου, Πρέσβη της Ελλάδας έκαναν ομιλίες ο Γιάννης Οικονομίδης, πρώην διεθνής λειτουργός στην Ευρωπαϊκή Ένωση με θέμα: «Η συνάντηση των δυο δημιουργών το 1927», η Μάρθα Βασιλειάδη, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, με θέμα: «Ταξιδεύοντας στο Βυζάντιο, «Το θέμα της Άλωσης της Κωνσταντινούπολης στο θέατρο του Καζαντζάκη και στην ποίηση του Καβάφη», ο Ευριπίδης Γαραντούδης, Πανεπιστήμιο Αθηνών, με θέμα: « Η δεύτερη Οδύσεια του Καβάφη και η *Οδύσεια*

του Καζαντζάκη: μια παράλληλη μελέτη;» και ο Λάμπρος Κουλουμπαρίτης για το επόμενο βιβλίο του με θέμα τον Καζαντζάκη και την πολιτική.

**Καναδάς, Μόντρεαλ, 19 Νοεμβρίου, 2023:** συνάντηση-συζήτηση με θέμα: « Ας συναντηθούμε, ας πιαστούμε σφικτά, ας ενώσουμε τις καρδιές μας » (*Ασκητική*). Η Χρυσούλα Πετιμεζιά, Πρόεδρος του τοπικού τμήματος της ΔΕΦΝΚ συντόνισε τη συνάντηση.

**Ελλάδα, Οιχαλία, Τρίκαλα, 23 Νοεμβρίου, 2023:** Ομάδα υπευθύνων της ΔΕΦΝΚ επισκέφθηκαν το Δημοτικό Σχολείο Οιχαλίας και παρουσίασαν το παιδικό βιβλίο του συγγραφέα μας «Στα παλάτια της Κνωσού», *Λάρισα, 14 Δεκεμβρίου, 2023:* Φίλοι του Καζαντζάκη οργάνωσαν εκδήλωση με θέμα «Ο Νίκος Καζαντζάκης και οι νέοι».

**Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, Σκόπια, 24 Νοεμβρίου, 2023.** Δύο εκδηλώσεις οργανώθηκαν από τη ΔΕΦΝΚ, παρουσία της Πρέσβευς της Ελλάδας. Κ. Σοφίας Φιλίππιδου και της Υπεύθυνης του γραφείου Δημόσιας Διπλωματίας της Πρεσβείας Λ.Μ. Κολτσιδά και άλλων διπλωματών, πανεπιστημιακών και θαυμαστών του μεγάλου Κρητικού, που είχαν έρθει από την Ελλάδα, τη Γαλλία, το Κόσσοβο, την Ιαπωνία και την Ελβετία: Πανεπιστήμιο, έγιναν σύντομες παρεμβάσεις από την Πρέσβη της Ελλάδας, τον Κοσμήτορα της Φιλοσοφικής Σχολής και τον Γιώργο Στασινάκη και ακολούθησαν διαλέξεις από την Έλενα Αβραμίδου και την Κατερίνα Ζωγραφιστού. Ακολούθησε προσκύνημα στον τάφο του Γιώργη (Αλέξη) Ζορμπά, με την συμμετοχή της Εβίτας Κεχαγιά-Βαρελά, δισεγγονής του διάσημου Ζορμπά, που διαμένει στην Ξάνθη, Ελλάδα.

**Ρωσία, Μόσχα, 17 Οκτωβρίου, 2023:** το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού και το Τοπικό Παράρτημα της ΔΕΦΝΚ, με Πρόεδρο την Δώρα Γιαννίτση οργάνωσαν την Τρίτη εκδήλωση του κύκλου διαλέξεων με θέμα « Η ωραία Ελένη στα έργα του Καζαντζάκη και του Σεφέρη». Την ίδια διάλεξη έκανε ο Oleg Tsybenko, συγγραφέας και μεταφραστής.

**Ελβετία, Γενεύη, 30 Νοεμβρίου, 2023:** Το Παράρτημα οργάνωσε μια βραδιά αφιερωμένη στο μεγάλο ποίημα της «*Οδύσειας*, ή η περιπέτεια ενός ελεύθερου ανθρώπου». Ο Γιώργος Στασινάκης, ο κ. Αλέξανδρος Γεννηματάς, Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας, ο κ. Alfonso Gomez, Δήμαρχος Γενεύης έλαβαν τον λόγο, χαιρέτισαν την εκδήλωση και τις δραστηριότητες της ΔΕΦΝΚ. Η Rozmi Pahlisch-Τζάνου, Πρόεδρος του Παραρτήματος Ελβετίας της ΔΕΦΝΚ, παρουσίασε το ποίημα, η Anne-Lise Fritsch και ο Michel Kuhne, ηθοποιοί, διάβασαν αποσπάσματα και ο Raphaël Daniel, σαξοφωνίστας, τους συνόδευσε. Η εκδήλωση είχε τεθεί υπό την αιγίδα του Γενικού Προξενείου της Ελλάδας στη Γενεύη και των δήμων Γενεύης και Ηρακλείου και υποστηρίχτηκε από τους Συλλόγους: Ένωση Γυναικών Ελλάδος, Σύλλογος Ελληνική Κοινότητα, Ελληνικό Θέατρο και Ελληνικό Τμήμα του Πανεπιστημίου· *6 Δεκεμβρίου, 2023:* Το Τμήμα Νέων Ελληνικών του Πανεπιστημίου και η ΔΕΦΝΚ οργάνωσαν την προβολή του ντοκιμαντέρ του Άρη Χατζηστεφάνου «Το τελευταίο ταξίδι» (πρόκειται για το ταξίδι του Καζαντζάκη στην Ιαπωνία).

**Ουκρανία, Κίεβο, Πανεπιστήμιο, Φθινόπωρο 2023:** Andriy Savenko, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής, διάβασε στους φοιτητές του τέταρτου έτους την *Αναφορά στον Γκρέκο*.

## ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

### Μαραθώνιος ανάγνωσης στα ελληνικά του μεγάλου ποιήματος του Νίκου Καζαντζάκη *Οδύσεια*

Θα ξεκινήσει στις *18 Φεβρουαρίου, 2024* με την ανάγνωση του προλόγου και μια συνοπτική παρουσίαση του μεγάλου αυτού έπους. Οι αναγνώσεις θα πραγματοποιούνται μία φορά τον μήνα με εξαίρεση τον μήνα Αύγουστο. Προβλέπεται να τελειώσουν οι

αναγνώσεις τον *Μάιο του 2026*. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να στείλετε μήνυμα στο: [secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com) ή να συμβουλευτείτε το site: <http://amis-kazantzaki.gr> ή τη σελίδα στο Facebook: <https://www.facebook.com/amis.kazantzaki.gr>. Συντονισμός: Κατερίνα Ζωγραφιστού, Σοφία Νταλαμπέκη, Νίκος Χρυσός.

### Άλλα γεγονότα

Ζητούμε συγνώμη, αλλά λόγω έλλειψης χώρου δεν μπορούμε να συμπεριλάβουμε άλλες εκδηλώσεις. Μπορούμε να αναφέρουμε ήδη τον προγραμματισμό στην Αργεντινή, την Αυστραλία, το Βέλγιο, τον Καναδά, την Κίνα, τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, τη Γαλλία, την Ελλάδα, το Καζακστάν, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Ρωσία, την Τυνησία. Μπορείτε να στέλνετε μήνυμα για το θέμα αυτό στο [secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com) ή να συμβουλευτείτε το site που αναφέρεται παραπάνω.

## ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ

Μάθαμε με λύπη τον θάνατο στην Αθήνα του φίλου μας Βασίλη Βασιλικού, συγγραφέα και πιστού υποστηρικτή της ΔΕΦΝΚ, γνωστού για το βιβλίο του «*Z*», που έγινε κινηματογραφική ταινία από τον Κώστα Γαβρά. Εκφράζουμε στους οικείους του τα θερμά μας συλλυπητήρια.

## SIANK: CONTACTS

### Κεντρική ταχυδρομική διεύθυνση

Case postale 2004  
CH-1211 Genève 2 dépôt  
Suisse

### Courriel

[secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com)

### Ιστοσελίδες

[www.amis-kazantzaki.ch](http://www.amis-kazantzaki.ch) [www.amis-kazantzaki.gr](http://www.amis-kazantzaki.gr)  
[www.amigos-kazantzaki.org](http://www.amigos-kazantzaki.org)

### Facebook

### En grec:

<https://www.facebook.com/amis.kazantzaki.gr/>

### En français:

<https://www.facebook.com/Soci%C3%A9t%C3%A9-Internationale-des-Amis-de-Nikos-Kazantzaki-379350352815580>

### En anglais:

<https://www.facebook.com/The-International-Society-of-Friends-of-Nikos-Kazantzakis-2358603970881508>

### En espagnol:

[Hhhttps://www.facebook.com/siank.mx](https://www.facebook.com/siank.mx)

### © SYNTHESIS, bulletin d'informations

SYNTHESIS, τετραμηνιαίο ενημερωτικό δελτίο. Δημοσιεύεται από τη Συντονιστική Επιτροπή της ΔΕΦΝΚ, ανεξάρτητο πολιτιστικό σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Νόμιμη κατάθεση, αρ. 63, Δεκέμβριος 2023, ISSN1764-6103. Διευθύντρια έκδοσης: Yvette Renoux-Herbert (Παρίσι). Ταχυδρομική διεύθυνση: Case postale 2004, CH-1211 Genève 2 dépôt, Suisse, Τιμή: 2 ευρώ